

ZU EINER INSCRIFT VON TEOS

Unter den vielen Texten, die R.Demangel und A.Laumonier im Bull. Corr.Hell.46,1922 aus Teos publizierten, findet sich auch folgender Grabstein (S.349 nr.50 = SEG II 628) :

En haut d. de l'inscription : 0 m. 60; h. des lettres : 0 m 03) :

Οὐνοῦστα χρυσῆ χρυσῆ

En dessous, dans un cartouche 0 m. 33; p. 0 m. 49; h. des lettres : 0 m. 017) :

Πελοπίδης....

Οὐνοῦστα:

γυναικὶ χρυσ-

τῆς αὐτοῦ

χρυσῆ

Als Ruge 1890 den Stein sah, war die Inschrift noch besser erhalten; Ruge las : Πελοπίδης Οὐνοῦστη γυναικὶ χρυσῆ μνείας χάριν (Berliner philol.Wochenschrift 1892,Sp.707 nr.7).

Köln

H.Engelmann

STUDIA PONTICA III 207a

Die Inschrift ist aus dem pontischen Corpus auszuschneiden. Seit G. Weber den Stein im Jahre 1900 in Ildirköy gesehen hat, ist die Herkunft der Inschrift gesichert, die bis dahin nur durch einen 'heimatlosen' Abklatsch bekannt war : Der Text gehört ins ionische Erythrai (= I.Erythrai nr.399).

Köln

H.Engelmann

DOCUMENTS ON TRANSPORTATION BY SHIP

In the following article we will publish five documents of the third and fourth century A.D. which deal in one way or another with transportation by ship probably on the Nile. Texts nos. 1, 3 and 4 lie in the Museum of Antiquities at Cairo ¹⁾ and have been briefly described by B.P. Grenfell and A.S. Hunt. ²⁾ The other two texts are preserved in the Papyrus-sammlung at Giessen. ³⁾

Papyri concerning transportation by ship have been the subject of a study by C.H. Brecht, *Zur Haftung der Schiffer im antiken Recht* and will be studied anew by Mrs A. J. M. Meyer-Termeeer for a Ph.D. degree at the University of Amsterdam.

Cf. for ships and shipping in general M. Merzagora, *La navigazione in Egitto nell'età greco-romana*, *Aegyptus* 10, 1929, pp. 105ff.; L. Casson, *Ships and Seamanship in the Ancient World*.

1. Deed of Surety for a Shipper

= S.B. 14 1154⁰

P.Cairo inv.no.10580	13 x 8.1 cm	Hermopolite nome	A.D. 343
P.Cairo inv.no.10488	15.1 x 10.4 cm		Cf. Plate V

Αὐρήλιος Ἰναρβους Κο [+ 17 letters] . . . νας ὡς ἐτῶν () . / οὐλή μῆρῶ δεξιῶι
 ἀπὸ κώμης Πρῆμ[τεως τοῦ μεγάλου Ἑρμιοπολεῖτου νομοῦ Αὐρηλιῶ vacat
 vacat [ἀπὸ Ἑρμιου πόλεως τῆς λαμπροτάτης ἐπιμελητῆ
 4 σίτου γενήματος ἐξ ἧτοι β νέας Ἰνδικ(τιωνος)] χατρεῖν. ὁμολογῶ [ἀμν]ὺς τὸν
 θεῖον καὶ σεβ[]άσμι[ον ὄρκον τῶν τὰ πάντα] νεμικώντων δεσποτῶν [ἡμῶν Αὐγουστῶν
 ἐγ' γεγυῆσθαι ἐκουσίως καὶ αὐθαιρέτως καὶ ἀμετανοήτως Αὐρηλιον Ὀρον

1) We wish to thank Prof. Dr. Gamal Mokhtar, President of the Egyptian Organization of Antiquities, and Prof. Dr. Abdel Qadr Selim, general director of the Museum of Antiquities at Cairo, for their permission to publish these texts. Dr. Abu Dia provided us most generously with photographs of the Cairo papyri.

2) *Service des Antiquités de l'Egypte. Catalogue général des Antiquités Egyptiennes du Musée du Caire. Nos. 10001-10869. Greek Papyri by B.P. Grenfell and A.S. Hunt* (reprint Amsterdam, 1972).

3) We wish to thank Prof. Dr. Hans Georg Gundel for his permission to publish the Giessen papyri.

Πρεῦτος μη(τρὸς) Ταίβιλος ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώμης ναυκληροκυβερνήτην [πλοῖου
ἰδιωτικοῦ

8 φικοπηδάλου ἀγῶλυτης ἀρταβῶν λ παραδεξιόμενον τῆς ἐπιμελείας σου [τάς] καὶ οὐτάς
τοῦ σίτου καθαρῶτάτου ἀρτάβας ἐννακοσίας, (γίνονται) (ἀρτάβαι) λ καὶ
πληρωθέντα τοῦ-

των τὰ ναῦλα καὶ [τὸ σακκαφορικὸν ἐφ' ᾧ αὐτὸν τὴν παραδοσίαν τοῦ γόμου
ποιήσασθαι ἐκ $\left[\begin{smallmatrix} + \\ - \end{smallmatrix} 10 \text{ letters} \right]$ εἰς τοὺς] ἐκτεταγμένους τόπους καὶ ἐποσίαν

12 ἄποχα γράμμα[τα τῆς τούτων παραδόσεως τῇ στρατηγικῇ τάξει. εἰ δὲ ἀφυσ-
στερήσει ἐν τινὶ ἐγὼ [αὐτὸς ὁ προκειμ(ενος) τὸν] ὑπὲρ αὐτοῦ λόγον ὑπο-
στήσ[αμι]αι ἢ ὑπεύ-

θυνος ἔσομαι τῷ θεῷ καὶ σεβασμῷ ὄρκῳ] καὶ τῷ ἐπηρημένῳ κινδύνῳ καὶ
ἐπερωτ(ηθεὶς)

ὠμολόγη[σα ὑπατείας]ου Πλακίδου καὶ Φλαουίου Ῥωμόλου

16 τῶν λαμπροτάτων month]τ. (2nd H.) Αὐρηλιος Ἰναρβους κλυβ(ερνήτης)]
πλοῖου

[$\begin{smallmatrix} + \\ - \end{smallmatrix} 30 \text{ letters} \quad]$. σίτου ἀρταβῶν ἐννακοσιῶν [ὡς] πρόκειται.

[$\begin{smallmatrix} + \\ - \end{smallmatrix} 30 \text{ letters} \quad]$ ὑπὲρ αὐ[τῶν] γράμματα [μη] εἰδ[ότω]ς.

2 Ἐρμπολίτου 5 νικῶντων 11 ἐποσίειν 12/13 ἀφυστερήσει 18 αὐτοῦ

Translation:

Aurelius Inarous, son of N.N. [his mother being N.N.,] about X years old, a scar on his right thigh, from the village of Prektis in the Hermopolite nome, the great, to Aurelius from Hermoupolis, the most distinguished, corn-overseer of the harvest of the 17th or 2nd new indiction, greetings. I agree, swearing the divine and august oath by our all conquering lords Augusti, that willingly and of my own choice and unrepentantly I guarantee that Aurelius Horos, son of Preus, his mother being Taibis from the same village, owner and pilot of a vessel which is his property, with a rudder in the shape of a fig-leaf, of 900 artabas burden, has received from your diligence the same nine-hundred artabas of very clean corn, total 900 art., and that he fully has received the freight-costs thereof and the fee for carrying the sacks on the understanding that he will deliver the cargo [] to the appointed places and that he will produce their letters of consignment to the office of the strategus. But if he be behindhanded in any respect I myself, the afore-mentioned, will be

responsible on his behalf or be liable to the divine and august oath and the risk attaching to it, and in answer to the formal question I have given my consent. In the consulship of *Furius Placidus* and *Flavius Romulus*, the most distinguished, the 10th of [] (2nd H.) I, *Aurelius Inarchoos*, pilot of a vessel [] guarantee that *Aurelius Horos* has received a cargo of] nine-hundred artabas of corn as afore mentioned. [I, *Aurelius N.N.*] have written on his behalf as he is illiterate.

Parallel documents are P.Cairo Goodspeed 14; P.Oxy. 22,2347; WChrest. 434; P.Mich. inv.no. 422 (to be published in BASP 13).

2-3 The name of the ἐπιμελητῆς στίου (cf. F.Oertel, *Die Liturgie*, pp.214ff.; N. Lewis, *Inventory*, s.vv. ἐπιμέλεια, ἐπιμελητής) has not been filled out. It was, however, expected that he would be an *Aurelius*.

4 If we supplement μετὰ τὴν ὑπάτευσαν in line 15 we must supplement in this line: ιθ ἦτοι γ νέας Ἰνδικ(τῶνος)]. The 2 obliques marking the abbreviation are still visible.

7 Πρεῦτος: cf. for this name P.Oxy. 18,2197,101 and SB I 5485,1 where Πρεῦτος is a genitive: (Body of) *Preus*. Πρεῦτος can disappear from the *Namenbuch*.

8 φικοπηδάλου: cf. P.Oxy. 22,2347,5 n; P.L.Bat. XI 1,4 n. In our opinion we are dealing with a hybrid: *ficus* + *πηδάλον* (cf. S.Daris, *Il Lessico Latino*, p.21, sub 57). The ship has a rudder in the shape of a fig-leaf (cf. L.Casson, *op.cit.*, p.341, footnote 63). Many examples of this kind of rudder can be found in B.Landström, *Die Schiffe der Pharaonen*. παραδεξιόμενον: cf. C.H.Brecht, *op.cit.*, pp.126ff.

8-9 [τ]ὰς [α]ὐτὰς τοῦ στίου καθαρῶτάτου ἀρτάβας ἐνῆγακστας: the scribe means that the same number of artabas as the ship can transport has been taken on board (cf. for capacities of ships Th.Reil, *Beiträge*, p.89). The particle τοῦ strikes us as odd. καθαρῶτάτου also in P.Cairo Goodspeed 14,5.

10 [τὸ σακκοφορικὸν]: cf. P. J. Siipsteijn, *Einige Papyri aus der Giessener Papyrus-sammlung III*, *Aegyptus* 52, 1972, text no.21 (pp.135/6), 7 n.

16]ου Πλακιδίου: the nomen of this consul is Φούριος. We are not able to read a ι in front of ου. Perhaps we should read Φου]ρ<ι>ου. Cf. P.L.R.E., p.705.

2. Declaration of a Shipper = SB 14 11549-

P.Bibl.Univ.Giss. inv.no. 285 10.6 x 10.3 cm. Herakleopolite nome A.D.282-284

Αὐρηλιῶ Σερῆνῃ στρατηγῷ Ἡρακλεοπολίτου
παρὰ Αὐρηλιῶν Λυκαρτωνῶς [± 17 letters]

- ἀποδειγμένου γ[ι]μν(ασιδάρχου) καὶ Διο[][±] 17 letters]
- 4 Ἡρακλέους πόλεως [].... [[±] 28 letters]
οἴνου ἀνώνης Θεβαίδος. ὁμολογοῦμεν ἐξ ἀλληλεγγύ-
ης ὀμνύντες τὴν τῶν κυρίων ἡμῶν Μάρκων Αὐρηλίων
Καρίνου καὶ Νουμεριανοῦ Σεβαστῶν τύχην [παρειληφέναι]
- 8 καὶ Ἐμβεβληῖσθαι εἰς πλοῖα γ' Ἀκωριτικά [[±] 12 letters]
ἀγωγῆς (ἀρταβῶν) Αχ κυβ(ερνήτης) Κολλοῦθ[ο]ς ἕτερον ἀ[]γωγῆς (ἀρταβῶν) ...]
[κυβ(ερνήτης)] Σαρμάτης καὶ τὸ λοιπὸν ἀγω(γῆς) (ἀρταβῶν) υ [κυβ(ερνήτης)
[±] 8 letters]
- 12 [[±] 10 letters]ων ἀγγι() γρα[[±] 20 letters]
[[±] 12 letters].. συν ... [[±] 20 letters]

traces

3 ἀποδειγμένου

Translation:

To Aurelius Serenus strategus of the Herakleopolite nome from Aurelius Lykarion [] appointed gymnasiarch and Aurelius Dio[] from Herakleopolis [overseers] of wine of the annona of the Thebais. We acknowledge on terms of mutual guarantee, swearing by the genius of our lords Marcus Aurelius Carinus and Marcus Aurelius Numerianus, that we have received and embarked upon 3 Acoritic boats [one] of 1.600 artabas burden, pilot Kollouthos, the other [of X artabas] burden, pilot Sarmates, the remaining of 400 artabas burden, pilot -----

1 Αὐρηλιῶ Σερηνῶ: this strategus was not previously known.

4 In the lacuna at the end of this line we will have to supplement ἀποδεκτῶν, ὑποδεκτῶν or ἐπιμελητῶν; cf. J. Lallemand, L'administration civile, pp. 212ff.

8 Ἀκωριτικά: this word is new. We assume that we are dealing with an adjective derived from the village of Ἀκῶρις (cf. A. Calderini, Dizionario geografico I, 1, pp. 46ff.). Cf. the ἑλληνικὸν πλοῖον in P. Oxy. 10, 1260, 4-5; 22, 2347, 5.

3. Declaration of a Shipper = S. B. 14 11550

P. Cairo inv. no. 10517

12.2 x 9.1 cm.

Provenance unknown

A. D. 333/4

(Hermopolite nome?)

Cf. Plate VI

- Αὐρηλιῶ Ἀποκρατῆρωνι \pm 22 letters]
 π(αρά) Αὐρηλιῶου Κτιστου π. [\pm 25 letters]
 πλοτου ἰδ(ι)ωτικῶ Διδύμου [\pm 18 letters. ὁμολογῶ]
 4 ὁμνυς τῶν θεῶν καὶ σεβάσμιον ὄρκον \pm 15 letters τῶν]
 δεσποτῶν ἡμῶν <ἀ>νικητῶν Κωνσταντίνου βασιλέως]
 αἰώντου Σεβαστοῦ καὶ τῶν [\pm 25 letters]
 Κωνσταντίνου καὶ Κωνσταντίνου τῶν ἐπιφανεστάτων]
 8 Καισάρων παρεληφέναι καὶ ἐμβεβλήσθαι εἰς τὸ παρα(ειμενον)
 πλοτον ἀπὸ λόγου ὀγδοῆς νέας ἰνδικτιῶνος κριθῆς καθαρᾶς]
 ἀρτάβας ὀκτακοσίας μιαν καὶ ἀχόρου λιτρῶν μυριάδας]
 δύο πεντακισχίλειαι. οὕτως \pm 20 letters]
 12 κριθ(ῆς) (ἀρτάβας) φιγ ἀχό(ρου) λι(τρῶν) (μυριάδας) β Ε [\pm 22 letters]
 (ἀρτάβας) μζ ...ων [

11 πεντακισχιλίαις

4-8 We did not find a parallel for the titles of the Emperor and the Caesars and we are not able to supplement the lacuna. Cf. lines 5-8 of text no. 4.

11 In the left margin there is an oblique which does not belong to the present text but probably to a text which originally preceded the present one.

4. Declaration of a Shipper = S. B. 14 1155

P. Cairo inv. no. 10544 12.5 x 10.3 cm. Hermopolite nome A. D. 324-337
 Cf. Plate VI

- [\pm 20 letters] / πάγου] γ[αμοῦ Ἐρμοπολετου
 Ἐπαρὰ Αὐρηλιῶ \pm 10 letters ἀδελφου ἀπὸ Ἀντινόου πόλεως τῆς
 Λαμπροτάτης κυβερνήτου πλοίου Ἀθανασίου σκεκουλάτορος τάξεως
 4 ἡγεμονίας τῆς Θηβαίδος. ὁμολογῶ ὁμνυς τὴν θεῶν
 [καὶ οὐράνιον τύχην τῶν τῶ] πάντα νικῶντων δεσποτῶν ἡμῶν
 [Κωνσταντίνου βασιλέως ...]ιστου καὶ αἰώντου Σεβαστοῦ καὶ τῶν
 [\pm 23 letters] Κωνσταντίνου καὶ Κωνσταντίνου
 8 τῶν ἐπιφανεστάτων καὶ ἐνδοξοτάτων Καισάρων παρεληφέναι

	ἵνα ἐμβεβλήσθαι εἰς τὸ παρακείμενον πλοῖον ἀπὸ [τι]οῦ σοῦ πάγου
[⁺ 23 letters	ν]έας ἰνδικτικῆνος κριθῆς κ[α]θαράς ἀρτάβας
[⁺ 23 letters] ἡμισυ. οὕτως· κώμης Π[α]... [] (ἀρτάβας)
12 [⁺ 26 letters] ἀπα... ομου (ἀρτάβας) ποε/ Π... ου [(ἀρτάβας)] πθΛ
[⁺ 30 letters	ἄ]περ ἀπ[ο]κομίσω

1 Ἐρμουπολίτου 5 second ω of νικόντων ex ου

3 σπεκουλάτορος: cf. P. Cairo Isidorus 127, 1-2 n.

5. Lease of a Ship = S.B. 14 11552

P. land. inv. no. 616

18.4 x 5.2 cm.

Oxyrhynchus

A.D. 1.9.221

P. land. inv. no. 245

17.5 x 8 cm.

Cf. Plate VII a) and b)

- [Ἐ]μισ[θ]ῶσαν Αὐρήλιοι Σερῆνος
 [...]μονος μητρὸς Ξένας καὶ
 Πρύβων ἀμφότεροι ἀπ' Ὁξυρύγχων
- 4 [π]όλεως Αὐρηλιῶ Δημητρίω Θεω-
 [νος τοῦ] Ἡλιοδώρου ἀπ[ὸ] τῆς αὐτῆς πό-
 λεως ὃν ἔχουσι σα[κ]τοπάκτινα
 [μ]ήκτος πηχῶν δεκ[α]πέντε αὐτόστο-
- 8 λον ἐξηρτισμένον [π]ᾶσι καὶ ναύ-
 [ταις] ἱκανοῖς πρὸς ἀνάπλου
 [εἰς] Τεβ[ε]νοῦτιν ἀπὸ ἄρ[μ]ου τῆς Ὁξυ-
 [ρύ]γχων πόλεως καὶ κ[α]τάπλου ἀ-
- 12 [πὸ] τῆς Τεβ[ε]νοῦθ[ε]ως ἐνθάδε
 [εἰς] τὸν Ὁξυρυ[γ]χετιγὴ ναύλο[ν] τοῦ
 [ἀ]ναπλ[ό]ου καὶ κατὰπ[λ]οῦ ἀργυρίου
 [β]ραχμῶν πεντακο[σ]ίων καὶ οἴνο ὕ-
- 16 [μ]ετρητοῦ ἐν[θ]ὸς καὶ κ[ρ]έ[ω]ς [μ]ισχε-
 [λο]υ σ[π]αδίων δέκα [έ]λαιου με-
 [τρ]ητῶν δέκα ἐλαίου ραφανίνου
 [μ]ετρητῶν τριῶν. ἀπὸ δὲ τοῦ ναύ-

- 20 Δου αὐ]τόθι ὁμολογῶ]σι οἱ ναυαυ-
 λωκῶ]τες ἐσχημέναι δραχμὰς ἑκατόν,
 [τὸ δέ] λοιπὸν ἀπολημψεσθαι ἅμα
 [τῇ ἐν 'Οξυρ]ύγχειτῃ ἀπὸ τῆς Τεβεννοῦ-
- 24 [θως ἐκ]βολῆ. παρεχέτωσαν ἄν] οἱ νε-
 ναυλωκῶ]τες τὸν σκαποπάκτινα
 [Δημητρίω] πρὸς ἐμβολὴν τῇ δευ-
 [τέρῃ τοῦ ἐ]ξῆς μηνὸς Φαῶφι .. [.]
- 28 [...] οντες τὸν ναυαυλωμένον
 [...] ς αὐτοῦ καὶ Μοσχίου ἀποπλέ-
 [ουσι] μετὰ πάσης ἀσφαλείας οὐ ναυ-
 [ιτὸς αὐ]δὲ χειμῶ]ν[ος ὄν]τος πλέοντ(ες)
- 32 [ἀλλὰ ἐ]π[ὶ τῶν ἀσ]φαλεστάτων
 [ἄρμων] καθ' ἐκάστην ἡμέ]ραν ἀνορ-
 [μίζοντες] βλη
 .. [[†] 23 letters]
- 36 λω [...] ου ὑποδε [.....] ν
 παρα[δῶ]τωσαν οἱ ναυαυλωκῶ]τες
 τὰ ἐμ[β]ληθησόμενα [ἀσιν]ῆ ὑγιῆ ἀ-
 κακοῦρητα ἀπὸ ναυ[τ]ικῆς κακουργί-
- 40 ας. πα[ρ]αμένουσι οἱ αὐ]τοῖ ναυαυ-
 λωκῶ]τες ἐν Τεβεννοῦ]θι τῷ ναυαυ-
 λω[μ]ε]νῷ μέχρι δεκάτης τοῦ αὐτοῦ
 μην[ός] Φαῶφι μεθ' ἣν ἀποπλεύσου-
- 44 σι ὡ[ς] ἐπάνω δεδῆλ[ω]ται. ἡ ναύλω-
 σις κυρία. περὶ δὲ τοῦ [ταῦ]τα ὀρθῶς
 καλῶς γείνεσθαι [ἐ]περωτήσαντες
 ἀλλήλους ὁμολογη[σ]αν. (ἔτους) ε
- 48 Αὐτοκράτορος Καίσαρ[ός] Μάρκου
 Αὔρηλου Ἀντωνίνου Εὐσεβοῦς Εὐτυχ(οῦς)
 καὶ Μάρκου Αὔρηλου Ἀλεξάνδρου
 Καίσαρος Σεβαστῶν Θῶθ δ'.

- 52 Ἐξουσι δὲ οἱ νεναυλικότες ναῦ-
 λον ἐπιβατῶν τεσσάρων.
 χρόνος ὁ αὐτὸς (2nd H.) Αὐ[αυ]ρή-
 λιος Τρύφων νε-
 56 νόλκα καὶ ἕ-
 εχον τὰς δραχμ-
 ἀς ἑκατὸν ὡς π-
 ροικται.

6 σκαφοπάκτινα, also line 25 10 Τεβεννοῦθιν 13 Ὀξυρυχίτην 22 ἀπο-
 λήψεσθαι 23 Ὀξυρυχίτη 38 ἠ of ὑγιη ex corr. 38/39 ἀκακοῦρητα;
 first α of ἀκακοῦρητα ex corr. 46 γίνεσθαι 54/55 α of Αὐρήλιος ex corr.
 55/56 νεναύλκα 56/57 ἕσχον 57 τ of τὰς ex δ 58/59 πρόκειται

Translation:

Aurelius Serenus, son of N.N., his mother being Xena and Aurelius Tryphon both from the city of the Oxyrhynchi have leased to Aurelius Demetrios, son of Theon, grandson of Heliodoros from the same city the skaphopakton which they own with a length of fifteen cubits, going of itself, equipped with all things and with sufficient sailors for a sailing up-stream to Tebennythis from the harbour of the city of the Oxyrhynchi and for a sailing down-stream from Tebennythis thither to the Oxyrhynchite nome. The price for the hire of the boat for the sailing up-stream and down-stream amounts to five-hundred silver drachmas and one metres of wine, ten spadia of veal, ten metretai of olive-oil, three metretai of oil of radishes. The lessors acknowledge that they have received on the spot of the rent a hundred drachmas and they will receive the remainder together with the unloading in the Oxyrhynchite nome (on the return) from Tebennythis. The lessors have to produce the skaphopakton for Demetrios for loading on the second of the next month Phaophi and [waiting] for the lessee [with his staff] and Moschion they will sail away in all safety not sailing by night nor during a storm but weighing anchor every day in the most secure harbors. The lessors have to deliver the goods that will be embarked undamaged, sound, free of all risk and damage by ship. The same lessors must wait for the lessee in Tebennythis until the tenth of the same month Phaophi after which date they will sail away as above stated. The contract for hire is valid and in answer to our mutual questions whether this is rightly

and fairly done we have given our consent. Year 5 of Imperator Caesar Marcus Aurelius Antoninus Pius Felix and Marcus Aurelius Alexander Caesar Augusti, Toth 4th. The lessors will receive passage-money for four passengers. The same date. (2nd H.) I, Aurelius Tryphon, have let my ship for hire and I have received the hundred drachmas as above stated.

The lower part of this papyrus (lines 35-59 = Inv.No.245) has previously been published by K. Kalbfleisch, *Schiffahrtsvertrag, Aegyptus 27, 1947, pp. 116ff.* (= SB VI 9212). Cf. *Idem, Aegyptus 27, 1947, p. 48.*

Cf. for leases of ships R. Taubenschlag, *The Law*², pp. 270f. Parallel documents are P. M. Meyer, *Juristische Papyri 43 = MChrest. 341 and P. Lond. V 1714* (cf. also P. Flor. III 305 and PSI XIII 1345).

6 σκα[π]οπάκτωνα: also line 25; cf. P. Oxy. 43, 3111, 2 n.

7-8 αὐτόσταθλον]: this word appears here for the first time in the papyri.

10 Τεβ]ενοῦτιν: also lines 12, 23-24, 41. Probably identical with Τιβεννοῦτις mentioned in P. Flor. III 388, 2 (Hermopolis Magna).

17 [ἐλ]αίου με-: the reading is very doubtful. It is also possible to read: ἐλαῖ οἶνον.

27-28 .. [.....] οντες: supplement e.g. κατ' ἀναμεί]νοντες.

29 [.....]ς: supplement e.g. [σὺν τοῖς].

30-34 Cf. for this clause P. Oxy. 43, 3111, 12 n. πλέοντ(ες) is not totally satisfactory but seems to fit the remaining traces and space best.

Amsterdam

P. J. Sijpesteijn

K. A. Worp